

L'utilisation des méthodes quantitatives pour le classement des adverbess épistémiques

Corinne Rossari
(Chaire de linguistique française)

Adverbes épistémiques

Paradigme: classification de Molinier et Lévrier (2000) des adverbess modaux.
Sélection: mise en doute, même minimale, d'un état de choses

- Assurément
- Certainement
- Certes
- Indubitablement
- Peut-être
- Probablement
- Sans doute
- Sûrement
- Vraisemblablement

Comment organiser le paradigme?

Force de la certitude?

- Sans (aucun) doute
- Certes
- Indubitablement
- Assurément
- Sûrement
- Certainement
- Vraisemblablement
- Probablement
- Peut-être

Test: Il viendra E.Adv. et même E adv.
Il viendra certainement et même sûrement

Classement pose plusieurs problèmes au linguiste

• Rang de *peut-être*?

Incompatible avec les tests:

? Il viendra peut-être, et même probablement

Il est probablement prudent, donc tu peux monter en voiture avec lui

? Il est peut-être prudent, donc tu peux / tu ne peux pas monter en voiture avec lui

• Rang de *certes*?

? Il viendra certes, et même certainement

? Il est certes prudent, donc tu peux monter en voiture avec lui

Il est certainement prudent, donc tu peux monter en voiture avec lui

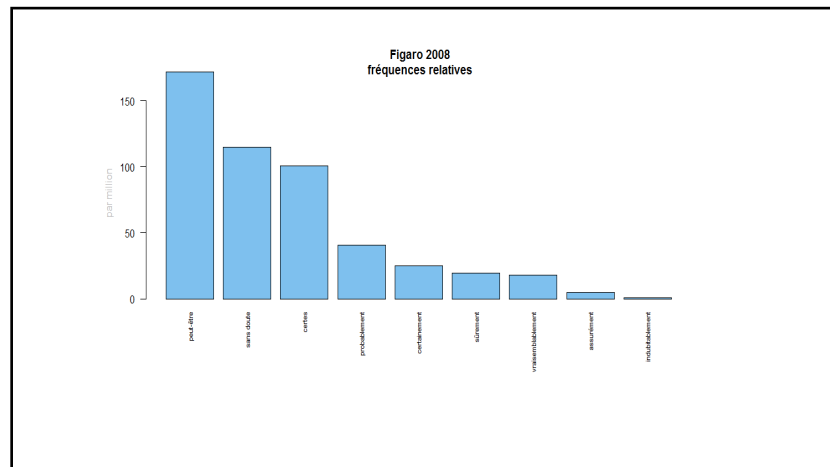
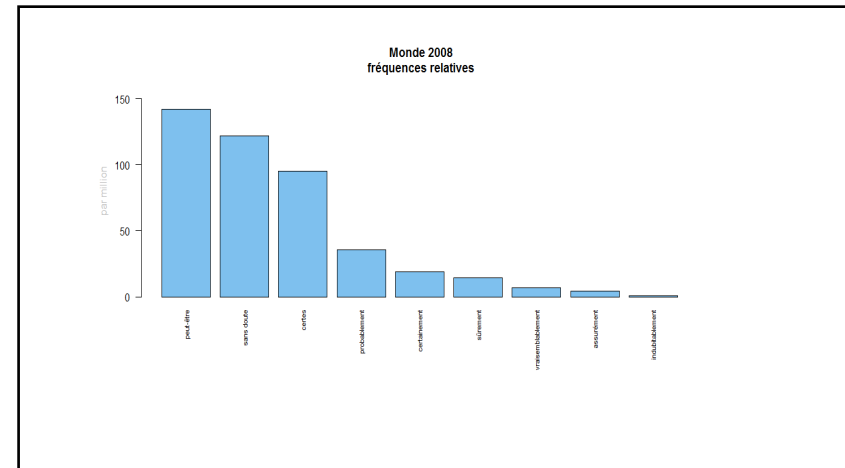
• Classement des adverbess à haut degré de certitude: *assurément* / *sans doute* / *indubitablement*

Il viendra sans doute, et même assurément / Il viendra assurément, et même sans doute

Il viendra indubitablement, et même assurément / Il viendra, assurément et même indubitablement

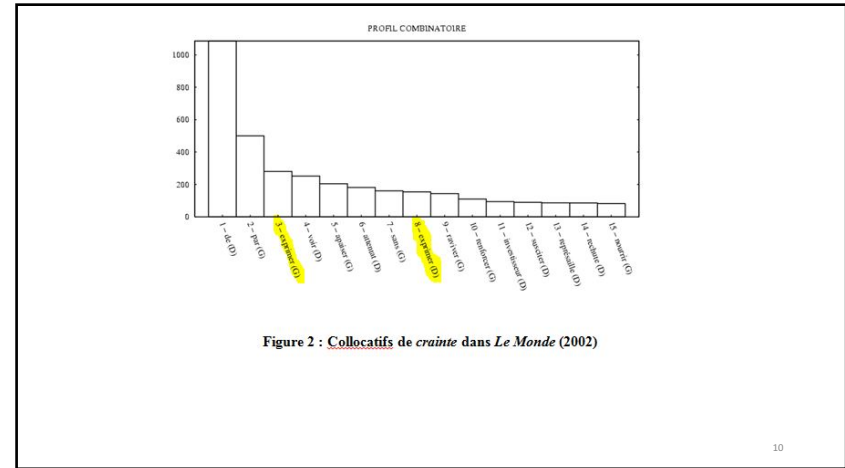
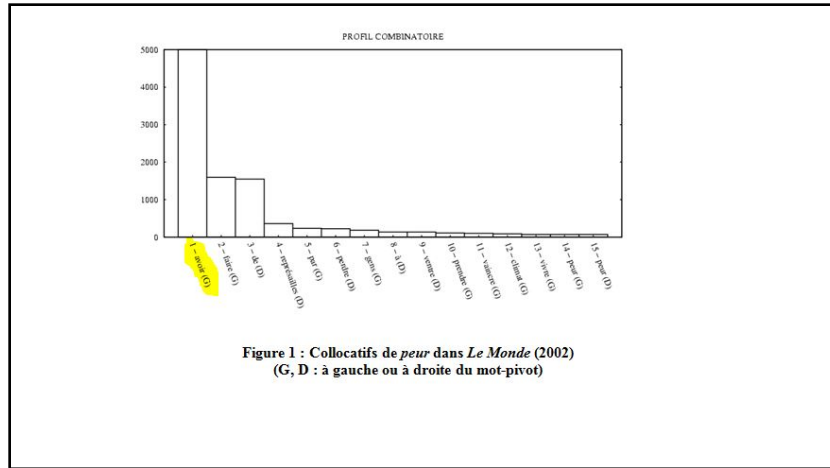
Approche quantitative

- Est-ce qu'une approche de linguistique de corpus peut apporter une contribution pour avoir une représentation du profil sémantique de ces adverbess?
- Fréquence
- Cooccurents spécifiques
- Mesures d'association



Comment peut-on avoir accès à leur sens?

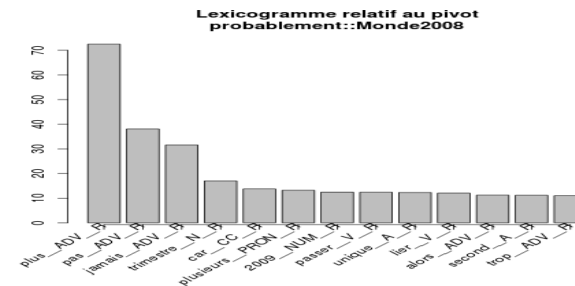
- Recherche de leurs cooccurents spécifiques
- « Dis-moi qui tu fréquentes et je te dirai qui tu es ».
- Méthode appliquée pour les quasi-synonymes par Blumenthal (2011)



**Prise en compte des trois adverbes fréquents:
*peut-être, certes, probablement***

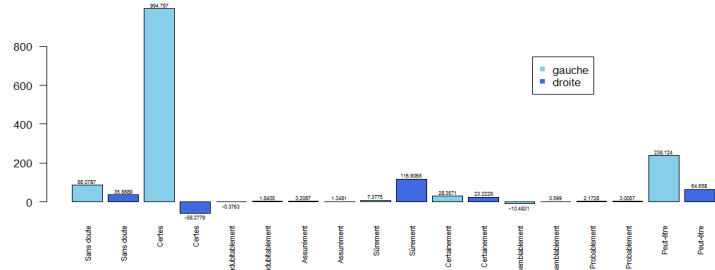
- Hypothèse de départ: adverbes utilisés pour infléchir l'orientation argumentative d'un discours.
- Recherche sur 1^{er} collocatif à droite en tant que connecteur dans un empan de 10 token.

Prob. + cooccurents spécifiques empan 10



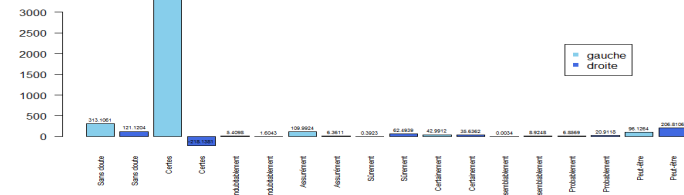
Valeurs LL mais empan 10: AE G ou D de mais

Figaro 2008
LL (emp. 10)



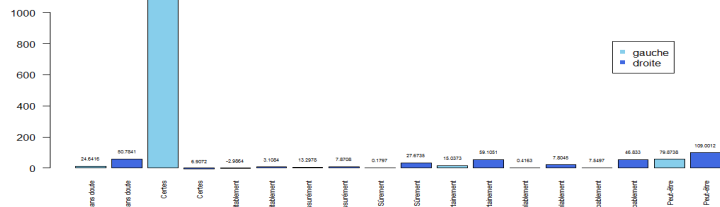
Valeurs LL mais empan 10: AE G ou D de mais

Encyclopédie Universals
LL (emp. 10)



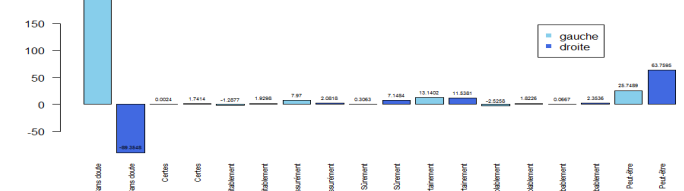
Valeurs LL mais empan 10: AE G ou D de mais

Wikipédia
LL (emp. 10)



Valeurs LL mais empan 10: AE G ou D de mais

Encyclopédie D. & D'A.
LL (emp. 10)



Retour à l'analyse linguistique

- Association *Adv. E. + mais* forte dans les corpus de presse pour *certes* et *peut-être* et non pour *probablement*.
- Est-ce que cette différence correspond à des emplois particuliers partagés par *certes* et *peut-être* et non par *probablement*?

Emplois communs

Emplois épistémiques

- Impossible d'ouvrir le dossier contact associé à ce carnet d'adresse, il a **peut être** été déplacé ou supprimé (forum.telecharger.01net.com › FORUM high-tech › LOGICIELS › Logiciels divers)
- Impossible d'ouvrir le dossier contact associé à ce carnet d'adresse, il a **probablement** / # **certes** été déplacé ou supprimé

Emplois communs

- **Emplois épistémiques**
- Celui de l'équipe suisse, déjà mentionné.
Equipe nationale anglaise. Of course.
Equipe nationale belge.
Le « Guidon Sportif Sétois », cher à Georges Brassens.
Une pièce rare, le maillot du « Homenetmen » de Beyrouth, avec inscriptions en arabe.
Je dois en oublier deux ou trois. Je n'oublie **certes** pas celui que j'ai conservé pour la fin et la bonne bouche : le maillot arc-en-ciel de champion du monde, le plus beau, celui que j'endosse le plus volontiers tout en redoutant de l'user prématurément.
FALLET René, *Le Vélo*, 2013, p. 33<Frantext
- Je n'oublie **certainement**/#**peut-être** pas celui que j'ai conservé pour la fin et la bonne bouche

Emplois différents

Emplois non épistémiques

- 14 novembre 2015: Je suis **peut-être** [certes] suisse, mais je soutiens totalement la France. (<https://www.youtube.com/watch?v=rjF-La45>)
- Je suis **certes** [peut-être] une femme, mais je m'impose. Dans notre travail, il y a toujours eu des actes de violence, c'est le côté pénible de la profession. (<http://www.5plus.mu/node/17279>)
- *Je suis **probablement**... une femme, mais je m'impose. Dans notre travail, il y a toujours eu des actes de violence, c'est le côté pénible de la profession.

Emplois non épistémiques

- 14 novembre 2015: Je suis **peut-être** [certes] suisse, mais je soutiens totalement la France.
(<https://www.youtube.com/watch?v=rjF-La45>)
- Je suis **certes** [peut-être] une femme, mais je m'impose.
Dans notre travail, il y a toujours eu des actes de violence, c'est le côté pénible de la profession.
(<http://www.5plus.mu/node/17279>)
- ?? Je suis **probablement...** une femme, mais je m'impose.
Dans notre travail, il y a toujours eu des actes de violence, c'est le côté pénible de la profession.

Emplois décrits par Nølke (1993) comme «polyphoniques»

Coïncidence entre attraction adv. E. + *mais* et emplois non épistémiques

- Deux adverbes ont des emplois non épistémiques: *certes* + *peut-être*.
- Ces deux adverbes sont ceux qui ont le plus fort degré d'attraction avec *mais* comme collocatif droit dans les corpus de presse.
- Corrélation possible entre attraction avec *mais* et existence d'un emploi non épistémique.
- Possibilité de retracer une évolution: corpus 18^e pas d'attraction entre *certes* et *mais*.
- **Bémol**
- Sensibilité au genre: attraction entre *peut-être* et *mais* non visible dans discours encyclopédique contemporain.